

buciales  
- vic

Posaunblasen. Tubar, trobilar, buzháviz.  
tubicen, buccinator.

*bučanje*

das sausen. ſhuménie, buzhánie, ſhum, piſh, hrum.  
ſufurrus.

HIPOLIT: Dict. II,

158

*Buzcarje*

das klingen. sgonéñie, buzháñie, brenzháñie,  
řhuméñie. Tinnitus.

HIPOLIT: Dict. II, 105

bučanjé

Bombus, das brauen der Trometen. buxhánie,  
ali brewxhánie te trobén-te.

HIPOLIT: Dict, I. (Prepis), 71

*buzhájne*

Sambuca, eine kriegsrüstun zum sturmmaurbrecher.  
seitenspiel. éna soldáshka ríshenga f'a sht<sup>u</sup>rmajne.  
en fydadériz, ali fvin s'katérim se fyd podíra. éna  
píshhal f'a buzhájne.

bucanje

Clangor, schall oder Thon der Trummeten. glafs,  
hrum ali buzhanje te trobente.

*bucãnje*

Rezonantia, widerthon. glas, shtíma, buzhájne,  
shuméjne, oduméjne, hruméjne: shumézhnost, hru-  
mézhnost.



bučanje

Tarantara, Trommetschall. bučkajne  
sktina, ali glas te trobente, troben-  
tanje.

HIPOLIT: Dict. I, 657



bučarje

Firmitus, des klänge, Klang. šventetajne,  
švent, šgonėjne, bučhajne, šrumėjne.

HIPOLIT: Dict. I, 669

pučanje

Tuba,

clavon tubarum. trommetschall. glas, -ali.  
pučkajne til trobent.

HIPOLIT: Dict. I, 686

bučarje

Tranimentum, das klänge. Igonéjite, švendstájne,  
brevshájne, lewshájne, shuméjne.

HIPOLIT: Dict. I, 669

bučati

Widerhallen, einen widerschall geben. nasaj  
hrumějti, fhumějti, nasáj glas dajáti, nasáj  
buzháti, nasáj oduměti, odumévati. Refonare,  
resultare.

bucati

Widerthönen. fhuméjti, hruméjti, spruti buzhá-  
ti, glas dajáti, oduméti, odumévati. Refonare.

*buiati*

Posaunen, die Posaun blasen. túbati, tróbiti,  
buzhâti. tuba vel buccina canere: inflare tu-  
bam.

*pučati*

Schallen, thönen. sgoníti, glafsíti, zvin-  
kati, fhuméjti, hruméjti, buzháti. sonare,  
tinnire, strepere.



*bučati*

Hällthönen. glasnúmshuméjti, hruméjti, sgo-  
níti, buzháti, brenzháti. Tinnire.

*puicati*

Klingen, thönen. sgoníti, buzháti, brenzháti,  
shuméjti. fonare, tinnire.

pučati

Finnic, Klängen, hell thönu. Igoniti, Isvendeläti,  
beurhätä, beaurhätä, shuméjti.

HIPOLIT: Dict. I, 669

*buciati*

Tintino, widerthönen. sprúti, ali nafàj buzhàti,  
hruméjti, fgoníti, shuméjti.

**HIPOLIT: Dict. I, 669**

*bucăti*

Refono, widerthönen. shuméjti, buzhâti, glas  
dajâti, oduméti, hruméjti.

bucati

Tejono, vithöneu, erllingen, bunhäti,  
Jafgoniti, fgoniti, xvindati, bren-  
rhäti, reshumejti, shamläti, brau-  
mejti, resglasiti.

HIPOLIT: Dict. I, 461

*bučati*

Clango, trummeten erschallen, klingen. trobén-  
tati, resglafsíti, buzhátí, hroméjti, sgoníti,  
shvénkati.



bucáti

Afsono,  
afsonare alicui. ein widerthon geben. en sprutni  
glase dajáti, spruti busháti.

*bucāti*

Afsono, zuestimmen, mitthönen, per'htimati,  
glih v'htimati, perglafsiti, glih pejti, fe s'tim  
drugim glih glafsiti, ali enák glafs dati, vkúpaj  
zvinkati, buzhāti, brenzhāti.

*bucati*

Sono, thönen, läuten. zvénkati, brénkati, glas  
dajáti, ſgoníti, glaſsíti: brenzháti, buzháti,  
hruméjti shuméjti.

HIPOLIT: Dict. I , 613

*bučati*

Remugio,

nemus remugit ventis. es widerthönet vom wind.  
ta pustóba buzhỳ od vėjtra.

HIPOLIT: Dict. I, 560

buiati  
buii

Lautendes ox. burbéxl brónex. res  
sonans.

HIPOLIT: Dict. II, 713

bucǎti  
bucǎi

Háll, thönend. glasnú, buzheózh, shumeózh,  
sgonézh. Tinnulus.

bucati  
bucii

et voce tubae Dicentis: surgite mortui, venite ad  
judicium: mortuos refuscitabit et omnes Citabit  
ad Tribunal Vnd mit der Sprechenden Stimme der  
Posaune stehet auf ihr Todte, kommet Zu gericht:  
wird er die Todten wieder auferwecken Vnd alle  
beruffen Vor dem Richterstuhl inu s'tem buzhezhim  
glafsom te trobente vftanite gori vy mertvi, inu  
pridite k'fodbi bode on [=bug] te mertve supet  
gori obudil inu vse poklizal pred ta fodni stol

HIPOLIT, Dicts

Orbis pictus,

70



*bučati*  
*bučec*

Sonorus, laut, thönend. cilu glafsàn, glasnù  
sgonèzh, brenzhèzh, hrumèzh, buzhèzh.

bucăți  
bucăci

Refonabilis, widerthönend. glafsân, sprutiglâ-  
[sen shumèzh, buzhèzh, hrumèzh.

buivati  
buivèi

Perfonus, erthönend. glafsàn, resgláfsen,  
hrumèzh, buzhèzh, fgonèzh.

bučati  
bučec  
- goci

Widerthönende berg. nasáj hrumeózhí, buzhejózhí,  
sgonézhí hribji. Resultantes Colles.

pučati  
pučiči  
- ej'oc'

Klingend. shvenkajózh, sgonézh, buzhéozh,  
shumeózh. Tinnulus.

puāti  
puēē  
-eo

Finnulus, Klingend. Sponörk, Schwendajörk,  
shumörk, burhörk.

HIPOLIT: Dict. I, 669

*Sučen*

Trichilae, kürbsbogen, laubhütte. énu s' búzho-  
vím, ali drúgim feléjnam preráshenu sléjmiszhe  
ali úttiza: búzhni look, feléna útta.

HIPOLIT: Dict. 1 , 682



bučen

in Capite Cerebrum; Circumdatum Cránio, et pericranio. im haubt das gehirn; Umgeben mit der hirnschale, Vnd Schwarte. v'glavi moshgáni; obdáni s'zhipínió, inu s'búzhno kosho.

bučen

Cucurbitinus, ut cucurbitina pyra. Pieren wie  
kürbs gestaltet. lamperschen. hrušhke kokèr  
buzhe vstáltane: buzhni.

pučer  
o

Trichilae, Kürbsbogen, Laubhütte. éme s'  
buxhovim, ali drugim sléjnam preráské.  
nu sléjmi'srke ali úttixa: buxhu' look,  
sléne útte.

HIPOLIT: Dict. I, 682

20

bučica

Cucurbitula, Nübslein. büchira, tikvira.  
schröpfhörlein. rosthörki sa puschänie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 157

bučica

Colocynthis. Coloquint, wilde Kherbislein.  
dirja bučkica, coloquint.

Buda (mesto.)

Buda, ofen, in Vngarn. buda, enu mestu v'vó-  
garski deshelli.

HIPOLIT, Dict: 4  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Buda

Offen. Buda.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

26



*Budalast*

Unweis. nepámeten, malu modèr, nemóder, ne-  
vúmen, nórski, tumpast, telebánaft, búdalaft.  
insipiens, imprudens, stultus, stolidus, fa-  
tuus.

*Budalast*

Truncus, Stock, der abgehauene stamm. ein leib ohne kopf. ein Vngeschickter Tölpel. en shtor, ploh, pajn, shtok, rézil, stebly, déblu, kláda, shtempèl. en fhivòt, ali trúplu pres glavè. en búdalast tépiz, en fijál, énu búdalu. shtimbàl od sáve.

HIPOLIT: Dict. I , 686

*budalast*

Inscitus, vnkönend, grob, vnvernünftig, düppel,  
narr. nevúmen, faróblen, nepámeten nebez, tele-  
bán, nóriz. sijálast, telebánast, budálast.

*budalast*

Bardus, düppel, oder dölpel, plumb oder vnge-  
schikht. saróblen, tumpast, tepzháft, búdalast,  
butaft, klamaft, sialaft, preprost, nevmétalen.

# budapest

Barbaricus, von groben fremden leüthen herkhommen.  
od grobige, neuhánige sarróda pride'orl: saróbler,  
dirji, navstórn [?] <sup>x)</sup> budapest.

x) = navstórn [= neustórn]

*budapest*

Bliteus, düppel, narret. nebaft, tumpaft,  
búdalaft, rhestovílaft, telebánaft: nebiz,  
tumpèz.



*budalast*

Stolidus, närrisch, vnverständig. nórski,  
nospámeten, tútast, nébast, fíjálast, budálast,  
shestovílast, norzhák, támpez.



*budalast*

Stultus, närrisch, vngeschickt. nórski,  
búdalast, fyálast.

budalast

Stupidus, erstaunet, toll, unverständig.  
budalast, präpost, nébast, nevémen,  
nefastojen.

HIPOLIT: Dict. I, 628

*budalasto*  
u

Infcite. Adu. vnvernünftiglich, narrisch,  
gröblich. nevúnnu, nórsku, faróblenu, grobù,  
telebánu, búdalastu.

*Budaljšče*

Infcitia, Vnwüssenheit, grobheit. nevéjdnost,  
nevúmnost, grobùst, faroblívost, budálishche,  
preprószhina.

*Budalo*  
u

Truncus, Stock, der abgehauene stamm. ein leib  
ohne kopf. ein Vngeschickter Tölpel. en shtor,  
ploh, pajn, shtok, rézil, stebliù, déblu, kláda,  
shtempèl. en fhivòt, ali trúplu pres glavè.  
en búdalast tépiz, en fijál, énu búdalu. shtim-  
bál od sáve.

HIPOLIT: Dict. I , 686

*budalo*  
u

Narr, Tohr. norez, norzhák, mataróg, shefto-  
vîliz, tumpiz, búdalú, preprószhnik, pre-  
prószhina, sijál, telebán, navúmnik, nepá-  
metnik. stultus, morio, fatuus, stolidus.

HIPOLIT: Dict. II, 131



budalo  
-u

Bambalio, der nicht reden kan, ein einfältiger  
Tropf. edèn, katéri nemóre inu nesná govoriti,  
ena preprószhina, enu háxix búdalú.



*budalo*  
u

Stultus, ein Thor, narr. en nórez, nespamet-  
nik, nevúmnik, búdalú, fíjálu.

*budalo*  
u

Stupor, erstaunung, erstarrung. prestráshejne, favfétnost, osterméjne, oterpéjne. Item ein genärrach. en nébiz, túmpiz, éna túta preprószhina, búdalú.

buditi

Wecken, aufwecken. buditi, obuditi, obu-  
diti, prebuditi, predrañiti. excitare,  
expergofacere.

HIPOLIT: Dict. II, 252

Budweis

Budweis. Budweis. Markobandem.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

Budweis = Budějovice

Macrobundum, Budweis, etne Stab. Budweis,  
mestk.

HIPOLI, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

13

bogaven, lugoven itd.

Glej: bogaven itd

HIPOLIT: Dict. I<sup>in</sup> (Prepis)  
†

buglosa

volovski fefik. vide poraga, buglosa.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , det'